

<p style="text-align: center;">Изх. № 0-92 PP-05/08.05.2018</p> <p style="text-align: center;">ДО</p> <p style="text-align: center;">УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ</p> <p style="text-align: center;">„ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</p> <p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получено запитване на 04.05.2018г. относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p style="text-align: center;">Ref. No № 0-92 PP-05/08.05.2018</p> <p style="text-align: center;">TO</p> <p style="text-align: center;">ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT</p> <p style="text-align: center;">“SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</p> <p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiry on 04.05.2018 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p>Въпрос:</p> <p>В Приложение №5 – Техническо предложение, т.4. Екип за изпълнение на поръчката, в таблицата „Описание на професионалната компетентност“, в графа „Доказателство за наличие на опит“, Участникът ще опише доказателствата, с които разполага за експертите, т.е. номер и дата на издаване на дипломата, име на университета, автобиография и трудови книжки, служебни книжки, препоръки.</p> <p>Необходимо ли е да прилагаме в техническото предложение заверено копие на същите документи?</p>	<p>Question:</p> <p>In appendix No5 – Technical offer, item 4. Team for performance of the public procurement, in the Table “Description of professional competence”, in column “Evidence for presence of experience”, the Participant intends to describe the evidences on his disposal for the experts, i.e. number and date of issuance of the diploma, name of the University, curriculum vitae and work books, civils service books, references.</p> <p>Is it necessary to enclose to the Technical offer certified copy of the said documents?</p>
<p>Отговор:</p> <p>Отговорът на поставения въпрос се съдържа в забележката под Таблицата в т. 4 от Приложение № 5, която гласи:</p> <p><i>Участникът попълва само препратка към доказателството, което удостоверява</i></p>	<p>Response:</p> <p>The response to the question is in the Note below the Table in item 4 of Appendix 5, which states:</p> <p><i>The Participant fills in only the reference to the evidence which proves the presence of experience without applying it as the Participant should have</i></p>

наличието на опита без да го прилага, като трябва да има на разположение реферираните документи, предвид правомощието на Комисията за разглеждане и оценка на офертите по чл. 104, ал. 5 от ЗОП във всеки един момент да извършва проверка или да изиска доказателства за данните, посочени в офертата.

При подаване на офертата, прилагането на доказателства за наличие на опит на екипа, който подлежи на оценка, **не се изисква**, но както е отбелязано в цитираната по-горе забележка, Участникът трябва да ги има на разположение при поискване.

upon disposal all reference documents in the light of the authority of the Committee for selection of Participants, consideration and assessment of the offers under art 104, para. 5 of PPA in each moment to verify and to request evidence for the information set forth in the Offers.

Upon submission of the offer, enclosure of evidences for the presence of the experience of the team, which is subject of evaluation, **is not required**. As it is stated in the Note quoted above, the Participant shall have these evidences available upon request.